

**МАРИУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ПЕДАГОГІКИ ТА ОСВІТИ**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**
Завідувач кафедри
Л.В. Задорожна-Княгницька
(підпис) (ініціали, прізвище)
«28» серпня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Дитяча література Греції

галузь знань: 01 Освіта
спеціальність: 013 Початкова освіта
освітня програма: «Початкова освіта»
спеціалізація: новогрецька мова
факультет іноземних мов

2020 – 2021

Робоча програма навчальної дисципліни «Дитяча література Греції» для студентів спеціальності 013 Початкова освіта, спеціалізації «новогрецька мова» ОС «Бакалавр». Маріуполь: МДУ. 13 с.

Розробник: Н. Ю. Воєвутко, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки та освіти МДУ.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри педагогіки та освіти

Протокол від «28» серпня 2020 року № 1

Завідувач кафедри

 (Задорожна-Княгницька Л.В.)

«28» серпня 2020 року

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів – 3	01 Освіта	Денна форма навчання
Модулів – 4 Змістових модулів – 3	013 Початкова освіта	Вибіркова дисципліна спеціалізації
Індивідуальне навчально-дослідне завдання: «Розроблення навчальних проектів за допомогою програми Microsoft Power Point».	Новогрецька мова	Рік підготовки: 3-й Семестр: 5-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 1 самостійної роботи студента – 2	ОС «Бакалавр»	Лекції: 14 год. Семінарсько-практичні: 16 год. Самостійна робота: 40 год. Індивідуальні завдання: 20 год. Вид контролю: іспит

Примітка: Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить 40% / 60%.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою є ознайомлення студентів з творами грецької дитячої літератури та специфікою їх використання у роботі з дітьми початкової школи.

Завдання:

- розкрити специфіку грецької дитячої літератури;
- сформулювати уявлення про місце і вклад найзначущих грецьких дитячих письменників у розвиток літератури;

- вчити особливостям викладання грецької дитячої літератури у початковій школі.

Відповідно ОПП навчальна дисципліна «Дитяча література Греції» сприяє досягненню таких навчальних результатів:

- знати іноземну мову на рівні, необхідному для забезпечення навчального процесу в початковій школі (РН-7);
- знати зміст й вимоги Державного стандарту початкової освіти, вміти визначати напрями і засоби їх реалізації у початковій школі із застосування інноваційних технологій (РН-17).

Відповідно ОПП навчальна дисципліна «Дитяча література Греції» забезпечує формування та розвиток таких компетентностей:

Інтегральна
Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері менеджменту або у процесі навчання, що передбачають проведення досліджень та/або здійснення інновацій за невизначеності умов і вимог.
Загальні
<ul style="list-style-type: none"> • Здатність до подальшого навчання, яке значною мірою є автономним та самостійним з використанням сучасних інформаційних технологій (КЗ-1). • Здатність ефективно використовувати інформаційні та комунікаційні технології в педагогічній діяльності (КЗ-3). <p>Здатність працювати з інформацією для вирішення практичних завдань у сфері професійної педагогічної діяльності (КЗ-4).</p>
Фахові
<ul style="list-style-type: none"> • Здатність визначати ступінь оволодіння молодшими школярами програмовим матеріалом (КП-6).

У результаті вивчення навчальної дисципліни *студенти повинні знати*: зміст основних творів новогрецькою мовою, що пропонуються дітям у початковій школі; періодизацію грецької дитячої літератури; особливості планування навчального процесу із використанням автентичних текстів грецької дитячої літератури та фольклору; *студенти повинні уміти*: оцінювати дитячі книжки з дидактичної точки зору, зокрема визначати для якого віку вони адресовані, який пізнавальний, виховний та естетичний потенціал мають; самостійно добирати твори до визначеної тематики; використовувати довідкові електронні джерела з означеної тематики.

Місце навчальної дисципліни в освітній програмі: впроваджується на 3 курсі навчання за ОС «Бакалавр», коли студенти приступають до вивчення новогрецької мови.

Передумови для вивчення дисципліни: дисципліна вивчається двома мовами – українською (опанування теоретичного матеріалу) та новогрецькою (прикладі грецької дитячої літератури).

3. Програма навчальної дисципліни

МОДУЛЬ І. ТЕОРЕТИЧНИЙ

Змістовий модуль 1

Феномен дитячої літератури

Тема 1. Концептуальне уточнення терміна «дитяча література». Визначення терміна «дитяча література». Особливості дитячої літератури. Дитина як читач/читачка

Тема 2. Історія грецької дитячої літератури. Періодизація дитячої літератури. Портрети авторів й авторок грецької дитячої літератури

Змістовий модуль 2

Види дитячої літератури

Тема 3. Оповідання короткої форми або короткі історії. Казка. Комікси. Міф Ілюстровані дитячі книги. Дитяча поезія

Тема 4. Оповідання та його структурні елементи. Сюжет. Структура. Персонажі. Тема. Позиція оповідача. Час розповіді. Постановка

Змістовий модуль 3

Місце літератури в системі освіти

Тема 5. Викладання літератури в школі: дослідження протиріччя. Основні теоретичні засади формування оновленого сприйняття викладання літератури. Роль вчителя у викладанні літератури.

Тема 6. Творче письмо. Створення історій у три етапи. Види діяльності з навчання творчого письма

Тема 7. Інтертекстуальність.

Тема 8. Дитяча література та міжкультурність.

4. Структура навчальної дисципліни:

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	денна форма				
	Усього	у тому числі			
Л		С-п	СРС	ІНДЗ	
Змістовий модуль 1. Феномен дитячої літератури					
Тема 1. Концептуальне уточнення терміна «дитяча література».	10	1	1	5	3
Тема 2. Історія грецької	10	1	1	5	3

дитячої літератури.					
За змістовим модулем 1:	20	2	2	10	6
Змістовий модуль 2. Види дитячої літератури					
Тема 3. Оповідання короткої форми.	11	2	2	5	2
Тема 4. Оповідання та його структурні елементи.	11	2	2	5	2
За змістовим модулем 2:	22	4	4	10	4
Змістовий модуль 3. Місце літератури в системі освіти					
Тема 5. Викладання літератури в школі.	11	2	2	5	2
Тема 6. Творче письмо.	11	2	2	5	2
Тема 7. Інтертекстуальність.	13	2	3	5	3
Тема 8. Дитяча література та міжкультурність.	13	2	3	5	3
За змістовим модулем 3:	48	8	10	20	10
Всього:	90	14	16	40	20

МОДУЛЬ II. СЕМІНАРСЬКО-ПРАКТИЧНИЙ

5. Теми семінарсько-практичних занять

№	Назва	Кількість годин
1	Дитяча література як частина художньої літератури	3
2	Грецька міфологія для дітей	3
3	Грецькі народні казки	3
4	Комікси для дітей	3
5	Практика навчання літератури	4

Семінарсько-практичне заняття 1

Дитяча література як частина художньої літератури

План

1. Характерні особливості дитячої літератури
2. Тематика сучасної дитячої книги.
3. Види дитячої літератури

Семінарсько-практичне заняття 2

Грецька міфологія для дітей

План

1. Міфи Еллади.
2. Подвиги Геракла.
3. Аргонавти.
4. Деметра.

5. Нарцисс.
6. Пігмаліон.
7. Мідас.
8. Прометей.
9. Пандора.
10. Персей.
11. Тантал.
12. Орфей і Еврідіка.

Семінарсько-практичне заняття 3 **Грецькі народні казки**

План

1. Тематика грецьких народних казок.
2. Основні сюжети грецьких народних казок.
3. Головні персонажі грецьких народних казок.
4. Палац білого лебедя.
5. Собака, кіт і гадюка.
6. Хитрий горбань і парубок.
7. Брати.
8. Вовк, лисиця та осел.
9. Курочко, курочко, дай мені золота!
10. Хатина на березі моря.
11. Менший син.
12. Ламброс і Маруліца.
13. Розумна Маргарита.
14. Лазарос і дракони.
15. Золоторунна овечка.
16. Сіль.
17. Русалка.

Семінарсько-практичне заняття 4 **Комікси для дітей**

План

1. Комікс як форма візуального мистецтва.
2. Перші грецькі комікси.
3. Комікси Аркаса.
4. Еволюція супер-героїв: від Давньої Греції до поп-культури.

Семінарсько-практичне заняття 5 **Практика навчання літератури**

План

1. Η γελαστή οικογένεια
2. Το λαγούδάκι της Λαμπρής
3. Τα ζώα

4. Γιούρι: Ένα σπουργίτι χωρίς φτερά
5. Σαν παραμύθι
6. Ειρήνη
7. Ο καυγάς των χρωμάτων
8. Το πορτοκάλι και μια ηλιαχτίδα
9. Ο αγωνιστής με την πένα
10. Το σπουργίτι και τα φτερά του

6. Теми практичних занять

Навчальним планом не передбачено

7. Теми лабораторних занять

Навчальним планом не передбачено

МОДУЛЬ III САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ

8. Самостійна робота студентів

Протягом вивчення дисципліни «Дитяча література Греції» студенти виконують 4 самостійні роботи, зміст яких подано у нижченаведеній таблиці.

	Зміст самостійної роботи студента	Кількість годин
1	Скласти реферат з теми «Загальна характеристика іншомовної лінгвосоціокультурної компетентності та її компонентів» (Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика / за заг. ред. С.Ю.Ніколаєвої).	10
2	Укласти е-презентацію з теми «Періодизація формування та розвитку грецької дитячої літератури»	10
3	Підготувати доповідь про одного з авторів / одну з авторок грецької дитячої літератури.	10
4	Запропонувати сюжет коміксу / створити комікс за тематикою давньогрецьких міфів.	10
Разом		40

МОДУЛЬ IV ІНДИВІДУАЛЬНЕ НАВЧАЛЬНО-ДОСЛІДНЕ ЗАВДАННЯ

9. Індивідуальні завдання.

Методичні вказівки до виконання

За темами змістових модулів студенти виконують індивідуальне навчально-дослідне завдання, опис та методика виконання якого вказані нижче. ІНДЗ оцінюється у 10 балів.

Назва: Розроблення навчальних проектів за допомогою програми Microsoft Power Point.

Тематика навчальних проектів:

1. Стародавні епоси.
2. Міфи Еллади.
3. Подвиги Геракла.
4. Аргонавти.
5. Грецька дитяча поезія (з обраної теми).
6. Грецькі народні казки.
7. Комікси Аркаса.
8. Найвідоміші грецькі автори дитячої літератури.

Структура навчального проекту.

ІНДЗ складається з двох частин:

- а) **презентація** (електронний варіант) та її захист.
- б) **письмовий звіт** про результати виконання ІНДЗ, який має таку структуру:
 - Титульний лист.
 - Вступ (обґрунтування мети та завдань презентації)
 - Основна частина (повний зміст тексту презентації)
 - Друкований текст презентації (з електронного варіанту)
 - Список використаних інформаційних джерел

Терміни виконання та захисту проекту. ІНДЗ виконується протягом семестру та презентується на індивідуальному занятті.

Оцінювання проекту. ІНДЗ оцінюється за такими критеріями:

- самостійність виконання;
- логічність і послідовність викладення матеріалу;
- повнота розкриття теми;
- залучення грецької мови при проведенні презентації;
- якість оформлення презентації у електронному вигляді;
- якість оформлення письмового звіту.

Максимальна оцінка виконаного ІНДЗ – 10 балів. Якщо студент за ІНДЗ отримав менше 8 балів, він повинен виконати його знову, урахувавши зауваження викладача.

Індивідуальні завдання оцінюються за 4-бальною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно):

Оцінка	Бали	Для одержання оцінки студент повинен:
«5»	9-10	• укластися у встановлений термін підготовки

(Відмінно)		<p>проекту;</p> <ul style="list-style-type: none"> • викладати матеріал чітко, зв'язано й без помилок; • упевнено відповідати на запитання викладача й без зауважень із його боку; • володіти специфічною лексикою обраного проекту; • надати презентацію у електронному вигляді та письмовий звіт, які повністю відповідають нормам оформлення.
«4» (Добре)	7-8	<ul style="list-style-type: none"> • укластися у встановлений термін підготовки проекту; • викладати матеріал обґрунтовано й складно; • відповідати на запитання викладача; • володіти специфічною лексикою обраного проекту; • надати презентацію у електронному вигляді та письмовий звіт, які повністю відповідають нормам оформлення.
«3» (Задовільно)	5-6	<ul style="list-style-type: none"> • викладати матеріал у доступній для розуміння формі; • позитивно відповідати на запитання викладача; • допускаються недостатньо впевнені й чіткі відповіді, але вони повинні бути правильні; • задовільно володіти лексикою обраного проекту; • надати презентацію у електронному вигляді та письмовий звіт (частково не відповідають нормам оформлення).
«2» (Незадовільно)	0-4	Оцінку 2 (незадовільно) одержують студенти, відповіді яких можуть бути оцінені нижче вимог, сформульованих у п.3.

10. Методи навчання: словесні, наочні, практичні, у тому числі: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, метод проблемного викладення, евристичний, дослідницький, анотування та реферування навчальної та довідкової літератури, складання е-презентацій.

11. Критерії оцінювання:

Навчальна дисципліна «Дитяча література Греції» оцінюється за модульно-рейтинговою системою. Результати навчальної діяльності студентів оцінюються за 100-бальною шкалою таким чином: поточне

тестування та самостійна робота (40 балів) + виконання ІНДЗ (10 балів) + іспит (50 балів).

Поточний контроль відбувається шляхом оцінювання результатів навчальної діяльності студентів за кожну тему

Виконання індивідуального навчально-дослідного завдання оцінюється у 10 балів. Методика виконання та критерії оцінювання подано у п.9.

Підсумковий контроль знань студентів здійснюється під час іспиту та оцінюється у 50 балів. Іспит відбувається у форматі тестування, представлений на навчальному порталі Moodle МДУ у вигляді тестів відкритої форми та множинного вибору. Кожна правильна відповідь оцінюється у 2 бали. Загальна кількість запитань – 25.

12. Засоби оцінювання: тестові завдання, фронтальне опитування, презентація виконаних ІНДЗ, залік. При поточному контролі оцінці підлягають: рівень знань, продемонстрований студентами у відповідях; результати виконання і захисту семінарських робіт, ІНДЗ, самостійних робіт за темами; сформованість навичок організації позашкільної роботи з новогрецької мови.

13. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота								ІНДЗ	Іспит	Сума
ЗМ 1		ЗМ 2		ЗМ 3				10	50	100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8			
5	5	5	5	5	5	5	5			

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всіма видами навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D		
60-63	E	задовільно	не зараховано з можливістю повторного складання
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	

0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	----------	--	---

14. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення: проектор, гаджети з вільним доступом до Інтернет.

15. Інформаційне забезпечення:

Методичне забезпечення

1. Воевутко Н., Каяфа І., Гріва Е. Грецька дитяча література: теорія та практика. Маріуполь: МДУ. 2000. 353 с. / Natalya Voyevutko, Ιωάννα Καϊάφα, Ελένη Γρίβα. Ελληνική παιδική λογοτεχνικά: θεωρητικές αποτυπώσεις και προτάσεις για την αξιοποίηση της στην τάξη. Μαριούπολη: Κρατικό Πανεπιστήμιο Μαριούπολης. 353 σ.
2. Аркас <https://arkas.gr/>
3. Грецькі народні казки для дітей молодшого та шкільного віку. Упорядковано та переказ з новогрецької В. І. Степаненка [https://kazka.vn.ua/%D0%9A%D0%BD%D0%B8%D0%B3%D0%B0:%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%86%D1%8C%D0%BA%D1%96_%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%96_%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8_\(%D0%92%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%BA%D0%B0,1985\)](https://kazka.vn.ua/%D0%9A%D0%BD%D0%B8%D0%B3%D0%B0:%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%86%D1%8C%D0%BA%D1%96_%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%96_%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8_(%D0%92%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%BA%D0%B0,1985))
4. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підручник для студентів класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігіч О.Б., Бориско Н.Ф., Борецька Г.Е. та ін. / за заг. ред. С.Ю. Ніколаєвої. Київ: Ленвіт, 2013. 590 с.
5. Міфи Еллади <http://abetka.ukrlife.org/mits.html>

Рекомендована література

Базова

1. Αναγνωστόπουλος, Δ.Β- Δελώνης Αντ., *Παιδική Λογοτεχνία και σχολείο*. Αθήνα: Πατάκης, 1988.
2. Βασιλαράκης, Γιάννης, *Γλώσσα και Πράξη της Παιδικής Λογοτεχνίας. Δοκίμια-Αναγνώσεις κεμένων*. Αθήνα:Gutenberg, 2001.
3. Γιάκος, Δημήτρης. *Ιστορία της ελληνικής παιδικής λογοτεχνίας ΙΘ΄ και Κ΄ αιώνας*, Παπαδήμας, Αθήνα, 1993.
4. Δελώνης, Α., *Ελληνική Παιδική Λογοτεχνία*, Αθήνα: Πατάκης, 1986
5. Κατσίκη-Γκίβαλου Άντα, *Παιδική Λογοτεχνία*, Αθήνα:Καστανιώτη, 1993
6. Παπαντωνάκης, Γ., *Θεωρίες λογοτεχνίας και ερμηνευτικές προσεγγίσεις κειμένων γιαπαιδιά και για νέους*, Αθήνα: Πατάκη, 2009
7. Σακελαρίου, Χάρης, *Ιστορία παιδικής λογοτεχνίας*, Αθήνα:ΔΑΝΙΑ, 1996

Допоміжна

1. Μαλαφάντης, Κ., *Θέματα παιδικής Λογοτεχνίας*, Αθήνα:Πορεία, 2002

2. Παπαντωνάκης, Γ., Θεωρίες λογοτεχνίας και ερμηνευτικές προσεγγίσεις κειμένων για παιδιά και για νέους, Αθήνα: Πατάκη, 2009
3. Σακελαρίου, Χάρης, *Ιστορία παιδικής λογοτεχνίας*, Αθήνα: ΔΑΝΙΑ, 1996

Информаційні ресурси

1. Παιδική Λογοτεχνία http://e-logotexnia.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=42&Itemid=25
2. Πρόσωπα και θέματα της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας http://www.greek-language.gr/digitalResources/literature/education/literature_history/search.html?lq=%CF%80%CE%B1%CE%B9%CE%B4%CE%B9%CE%BA%CE%AE+%CE%BB%CE%BF%CE%B3%CE%BF%CF%84%CE%B5%CF%87%CE%BD%CE%AF%CE%B1
3. Дитяча література як органічна частина художньої літератури <http://odb.te.ua/1735>
4. Грецькі народні казки. *Чарівна скарбничка казок* <http://skarbnu4ka.com/category/narodni-kazki/kazki-narodiv-svitu/kazki-narodiv-yevropi/grets-ki-narodni-kazki/>
5. Грецькі народні казки. *Дерево казок* <https://derevo-kazok.org/grecki-narodni-kazki/>
6. Выставка «Новые греческие комиксы» в Одесском филиале Греческого фонда культуры <https://www.youtube.com/watch?v=GwMj1i6tL9Q>
7. Грецькі комікси http://rogokizobilija.blogspot.com/2011/10/blog-post_13.html
8. Еволюція супер-героїв: від Давньої Греції до поп-культури <https://bit.ua/2016/05/superheroes/>